

Isa

Chapter 52

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְרוּשָׁלַם	תְּפָאֲרֶתְךָ	בְּגָדֵי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֲזָרְךָ	לְבָשִׁי	עוֹרִי	עוֹרִי	1
Jerusalem	your beautiful	garments	Put on	Zion	your strength	Put on	awake	Awake	
H3389	H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
עָרְלִי	עוֹד	בְּךָ	יָבֹא־	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	
the uncircumcised	longer	to you	shall come	from now on	no	for	the holy	city	
H6189	H5750		H0935	H3254	H3808		H6944		
וְטִמְאָה׃									
and the unclean									
H2931									

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

2	הִתְנַעֲרִי	מֵעָפָר	קוּמִי	שְׁבִי	יְרוּשָׁלַם	הִתְפַּתְּחוּ׃	(הִתְפַּתְּחִי)
	Shake yourself	from the dust	arise	Sit down	Jerusalem	Loose yourselves	Loose yourself
	H5287	H6083		H3427	H3389		
	מוֹסְרִי	צוּאֲךָ	שְׁבִיָּה	בֶּת-	צִיּוֹן׃	ס	
	from the bonds	of your neck	captive	daughter	of Zion	-	
	H4147			H1323	H6726		

Shake thyself from the dust; arise, sit on thy throne, O Jerusalem: loose thyself from the bonds of thy neck, O captive daughter of Zion.

בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַּרְתֶּם	חֲנָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	3
money	and without	You have sold yourselves	for nothing	Yahweh	says	thus	For	
H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		
תִּנָּאֵלְךָ׃								
you shall be redeemed								

For thus saith Jehovah, Ye were sold for nought; and ye shall be redeemed without money.

לְגוֹר	בְּרֵאשִׁיטָה	עַמִּי	יָרַד-	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנִי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
to dwell	at first	My people	went down	Into Egypt	GOD	the Lord	says	thus	For	
	H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		
				עֲשָׂקוּ׃	בְּאֵפֶס	וְאַשּׁוּר	שָׁם			
				oppressed them	with no [cause]	and Assyria	there			
				H6231		H0804	H8033			

For thus saith the Lord Jehovah, My people went down at the first into Egypt to sojourn there: and the Assyrian hath oppressed them without cause.

5 וְעַתָּה [מִי־] [לִי־] (מַה־) (לִי־) פֹּה נֹאֵם יְהוָה כִּי
Therefore now who [is] like me what have I here says Yahweh that
H6258 H4100 H4100 H6311 H5002 H3068

לָקַח עַמִּי חֲנָם [מִשְׁלוֹן] (מִשְׁלֹוֹ)
are taken away My people for nothing He who rules over them Those who rule over them
H3947 H2600 H4910 H4910

יְהִי לָו נֹאֵם יְהוָה וְתָמִיד כָּל־ הַיּוֹם שְׁמִי מְנַאֵץ:
Make them wail says Yahweh and continually every day My name [is] blasphemed
H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

Now therefore, what do I here, saith Jehovah, seeing that my people is taken away for nought? they that rule over them do howl, saith Jehovah, and my name continually all the day is blasphemed.

6 לָכֵן יָדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן בְּיוֹם הַהוּא כִּי
Therefore shall know My people My name therefore [they shall know] in day that
H3045 H8034 H3117 H1931

אֲנִי הוּא הַמְדַבֵּר הִנְנִי:
I [am] He who speaks behold [it is] I
H0589 H1931 H1696 H2009

Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak; behold, it is I.

7 מַה־ נָּאוּ עַל־ הַהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מִשְׁמִיעַ
How beautiful upon the mountains Are the feet of him who brings good news who proclaims
H4100 H4998 H2022 H7272 H1319 H8085

שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מִשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אָמַר לְצִיּוֹן
peace who brings glad tidings of good [things] who proclaims salvation who says to Zion
H7965 H1319 H8085 H3444 H0559 H6726

מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ:
Your God reigns
H0430

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace, that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation, that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 קוֹל צִפְיָךְ נִשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנְּנוּ כִּי
[their] voices Your watchmen shall lift up together they shall sing for
H6822 H5375

עֵין בְּעֵין יֵרָאוּ בָשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן:
eye to eye they shall see when brings back Yahweh Zion
H7200 H7725 H3068 H6726

The voice of thy watchmen! they lift up the voice, together do they sing; for they shall see eye to eye, when Jehovah returneth to Zion.

9 פָּצְחוּ רָנְנוּ יַחְדָּו חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי נָחַם
Break forth into joy sing together You waste places of Jerusalem for has comforted
H6476 H2723 H3389 H5162

יְהוָה עַמּוֹ נָאֵל יְרוּשָׁלַם:
Yahweh His people He has redeemed Jerusalem
H3068 H3389

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for Jehovah hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

10
וְרָאוּ and shall see H7200
הַגּוֹיִם the nations
כָּל- of all H3605
לְעֵינֵי in the eyes
קָדְשׁוֹ His holy H6944
זְרוֹעַ arm H2220
אֶת- - H0853
יְהוָה Yahweh H3068
חָשַׁף Has made bare H2834
כָּל- all H3605
אֶפְסֵי- the ends
אֶרֶץ of the earth H0776
אֵת - H0853
יְשׁוּעַת the salvation H3444
אֱלֹהֵינוּ: of our God H0430
ס -

Jehovah hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

11
מִתּוֹכָהּ from the midst of her H8432
צֵאוּ go out H3318
תִּגְעוּ Touch H5060
אֵל- no H0408
טָמֵא unclean [thing] H2931
מִשָּׁם from there H8033
צֵאוּ go out H3318
סוּרוּ Depart H5493
סוּרוּ Depart H5493
הִכְרִי Be clean H1305
נִשְׂאִי You who bear H5375
כֵּלֵי the vessels H3627
יְהוָה: of Yahweh H3068

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; cleanse yourselves, ye that bear the vessels of Jehovah.

12
כִּי For H3808
לֹא not
בְּחִפְזוֹן with haste H2649
תֵּצְאוּ you shall go out H3318
וּבִמְנוּסָה and by flight H4499
לֹא nor H3808
תֵּלְכוּן go H3212
כִּי- for
הֵלֵךְ will go H1980
לִפְנֵיכֶם before you H6440
יְהוָה Yahweh H3068
וּמֵאַסְפֹּכֶם and [will be] your rear guard H0622
אֱלֹהֵי The God H0430
יִשְׂרָאֵל: of Israel H3478
ס -

For ye shall not go out in haste, neither shall ye go by flight: for Jehovah will go before you; and the God of Israel will be your rearward.

13
הִנֵּה Behold H2009
יִשְׁכִּיל shall deal prudently
עַבְדִּי My Servant H5650
יִרְוֶה He shall be exalted
וְנִשָּׂא and extolled H5375
וְנִבְהָ and be high H1361
מְאֹד: very H3966

Behold, my servant shall deal wisely, he shall be exalted and lifted up, and shall be very high.

14
כַּאֲשֶׁר Just as H8074
שָׂמְמוּ were astonished
עֲלֶיךָ at you
רַבִּים many
כֵּן so
מִשְׁחַת was marred
מֵאִישׁ more than any man H0376
מִרְאֵהוּ His visage H4758
וְתֹארוֹ and His form H8389
מִבְּנֵי more than the sons
אָדָם: of men H0120

Like as many were astonished at thee (his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men),

15
כֵּן So
יִזְהַ shall He sprinkle
גּוֹיִם nations
רַבִּים many
עָלָיו at Him
יִקְפְּצוּ shall shut
מְלָכִים Kings
פִּיהֶם their mouths H6310
שָׁמְעוּ they had heard H8085
לֹא- not H3808
וְאֲשֶׁר and what
רָאוּ they shall see H7200
לָהֶם them
סִפָּר had been told
לֹא- not H3808
אֲשֶׁר what
הֵתְבוּנָנוּ: they shall consider H0995

so shall he sprinkle many nations; kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they understand.